



JUSTITSMINISTERIET

Administrationsafdelingen

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K

Dato: 3. marts 2016
Kontor: Koncernstyringskontoret
Sagsbeh: Sidse Hansen Ünäl
Sagsnr.: 2016-0030-4134
Dok.: 1863673

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 232 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 29. januar 2016. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Pernille Skipper (EL).

Søren Pind

/

Sidse H. Ünäl

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

Telefon 7226 8400
Telefax 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 232 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Vil ministeren kommentere rapporten ”Tolkning i retsvæsenet” fra Institut for Menneskerettigheder ([http:// menneskeret.dk/udgivelser/tolkning-retsvaesenet](http://menneskeret.dk/udgivelser/tolkning-retsvaesenet)) og oplyse, om regeringen vil følge rapportens anbefalinger?”

Svar:

Jeg er naturligvis optaget af, at der er en tilfredsstillende tolkekvalitet på Justitsministeriets område.

I rapporten ”Tolkning i retsvæsenet” fra Institut for Menneskerettigheder er der opstillet en række anbefalinger, herunder blandt andet at Uddannelses- og Forskningsministeriet fremmer, at der oprettes en tolkeuddannelse, samt at Udlændinge-, Integrations- og Boligministeriet etablerer en certificeringsordning og opretter et nationalt tilgængeligt register over certificerede tolke.

På Justitsministeriets område anbefaler Institut for Menneskerettigheder, at:

- Institutioner under Justitsministeriet og domstolene efter en overgangsperiode forpligtes til udelukkende at benytte certificerede tolke.
- Rigspolitiet efter to år evaluerer den netop iværksatte indberetningsordning i forhold til, om ordningen bliver anvendt og er effektiv.
- Rigspolitiet optimerer informationerne på tolkeoversigten, så brugerne får et bedre indblik i hvilke tolke, der er de bedst egnede.

Derudover anbefales det, at Folketinget sikrer formel overensstemmelse mellem retsplejelovens § 149, stk.1 og Den Europæiske Menneskerettighedskonvention (ERMK), artikel 6 stk. 3, litra a og e, ved at præcisere i retsplejeloven, at adgang til tolkebistand gælder under hele straffesagens behandling.

Rigspolitiet fører en fortegnelse over tolke, der kan anvendes til tolkning på bl.a. Justitsministeriets område (Rigspolitiets tolkeoversigt). Rigspolitiet afgør efter en skriftlig ansøgning samt eventuelt en personlig samtale, om en tolk kan optages på tolkeoversigten. Optagelsen er derudover bl.a. betinget af, at ansøgeren ikke er registreret i Det Centrale Kriminalregister.

Som det fremgår af rapporten ”Tolkning i retsvæsenet”, udsendte Rigspolitiet i november 2015 en revideret indberetningsvejledning og -blanket, der

skal anvendes, såfremt der opstår tvivl om, hvorvidt tolken opfylder betingelserne for at være optaget på Rigspolitiets tolkeoversigt. Formålet er at sikre, at der på tolkeoversigten ikke er optaget tolke, som ikke opfylder betingelserne, herunder krav til sproglige kundskaber, tolkeetik mv.

Det kan endvidere oplyses, at Justitsministeriet har nedsat et udvalg, som bl.a. har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område.

Udvalgsarbejdet har løbende medført, at der er sket ændringer i administrationen af tolkeområdet i form af bl.a. kvalitetsforbedringer. Eksempelvis er der udarbejdet en fælles tolkehåndbog og en vejledning til tolkebrugere, der blev udsendt i januar 2016. Tolkeudvalget forventes afsluttet medio 2016.

Anbefalingerne på Justitsministeriets område fra rapporten ”Tolkning i retsvæsenet” vil indgå i udvalgets videre arbejde.